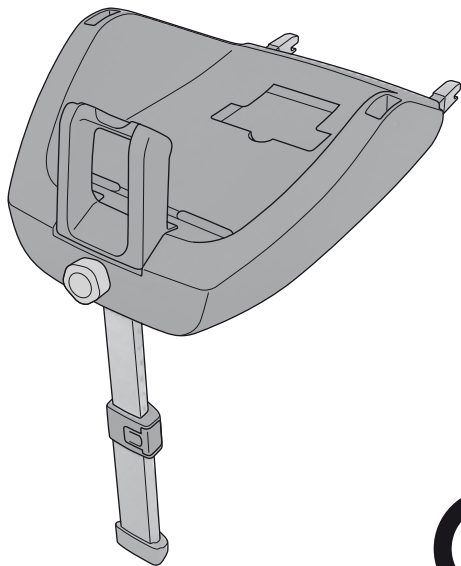


CONCORD AIRFIX



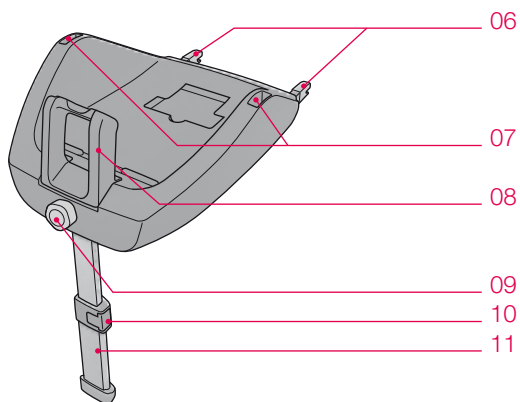
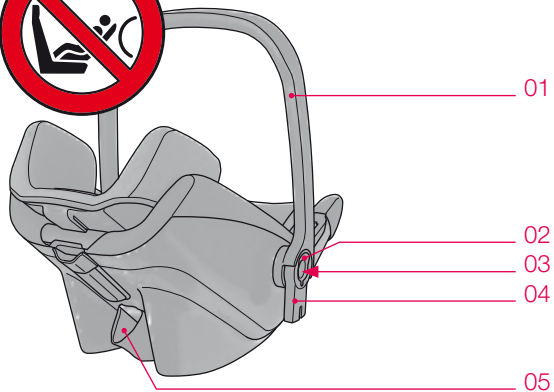
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	01
MAGYAR	17
ČESKY	33
SLOVENSKO	49
SLOVENSKY	65
POLSKI	81
TÜRKÇE	97
עברית	113
العربية	129
РУССКИЙ	145



child's weight	- 13 kg
approx. age	- 18 months
ECE group	0+
ISOFIX size category	D



Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04



_ ČESKY

PODĚKOVÁNÍ	33
UPOZORNĚNÍ	34
VŠEOBECNÉ INFORMACE	37
PŘEHLED	38
VOZIDLA VHODNÁ PRO SYSTÉM ISOFIX	39
MONTÁŽ VE VOZIDLE	40
DEMONTÁŽ AUTOSEDAČKY CONCORD AIRFIX	42
POKYNY PRO OŠETŘENÍ	43
INSTALACE SEDAČKY CONCORD AIR NA PŘÍPRAVEK CONCORD AIRFIX	44
SEJMUTÍ SEDAČKY CONCORD AIR Z PŘÍPRAVKU CONCORD AIRFIX	46
ZÁRUKA	47

_ PODĚKOVÁNÍ

Děkujeme, že jste se rozhodli pro kvalitní výrobek CONCORD. Budete potěšeni všestranností a bezpečností tohoto výrobku.

Přejeme Vám hodně spokojenosti při používání Vaší nového přípravku CONCORD AIRFIX.

UPOZORNĚNÍ

POZOR!

Před použitím přípravku CONCORD AIRFIX si přečtěte pozorně návod k obsluze a bezpodmínečně jej uschovejte pro pozdější použití. Pokud nebudete respektovat zde popsaná upozornění, může být ohrožena bezpečnost Vašeho dítěte!

Při přepravě dítěte ve vozidle musí být dodržovány také pokyny v příručce pro používání příslušného vozidla. Zejména je nutno respektovat také upozornění k použití dětských autosedaček ve spojení s airbagem.

Přípravek CONCORD AIRFIX je koncipován pro použití s dětskou autosedačkou CONCORD AIR. Pro bezpečnost svého dítěte respektujte bezpečnostní upozornění a pokyny pro montáž a obsluhu v návodu k obsluze (05) přípravku CONCORD AIR.

VAROVÁNÍ!

- Bezpečnost Vašeho dítěte je pak optimálně zajištěna pouze tehdy, je-li montáž a obsluha zabezpečovacího zařízení prováděna v souladu s předpisy. Všechny pásy systému k zadržení dítěte musí být napnuty a přiloženy bez překroucení a také musí být zabezpečeny před poškozením.
- Části zadržovacího systému, které nejsou potaženy látkou, chraňte před přímým slunečním ozářením, aby se Vaše dítě nemohlo popálit.
- Dětský zadržovací systém se nesmí poškodit pohyblivými díly v interiéru vozidla nebo dveřmi a stejně tak jimi nesmí být sevřen.

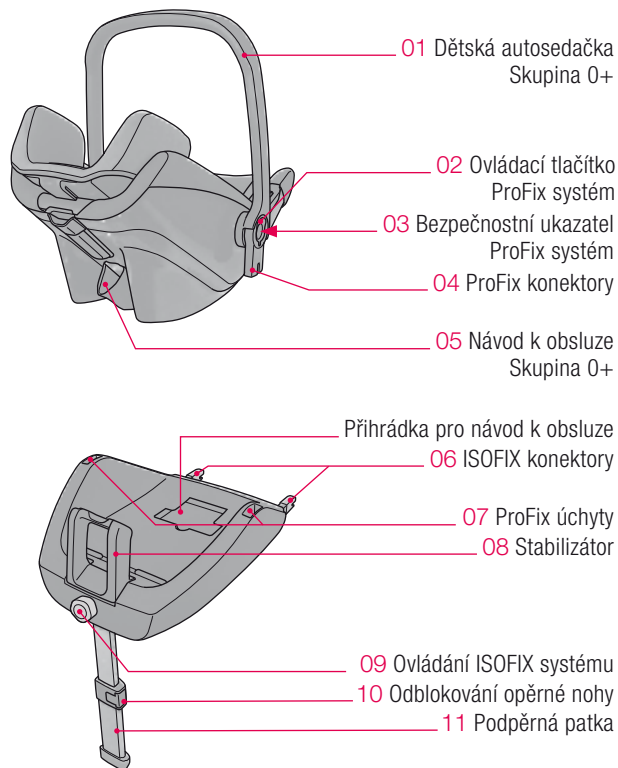
- Na zadržovacím systému neprovádějte žádné úpravy - ohrožuje tím bezpečnost svého dítěte. Po nehodě je nutno celý zadržovací systém vyměnit nebo se zprávou o nehodě odeslat ke kontrole výrobci.
- Informujte také svého spolujezdce o vyjmutí dítěte při nehodě a nebezpečí.
- **Dětská sedačka se nesmí použít na sedadlech s aktivním čelním airbagem (nebezpečí života)!**
Při existujícím bočním airbagu je nutno respektovat pokyny v příslušné příručce vozidla!
- Nenechávejte své dítě v autosedačce bez dozoru, což platí pro případ jak zabezpečené, tak i nezabezpečené sedačky.
- Dítě by mělo zůstat v baby-lehátku vždy připoutané i mimo automobil.
- Odložení sedačky na vyvýšených místech je nebezpečné.
- Pro snížení rizika úrazu při nehodě zajistěte zavadla a ostatní předměty.
- **Návod k obsluze musí být převážen vždy zároveň s dětským zadržovacím systémem.**
- Použití dalšího příslušenství a výměnných dílů je nepřipustné. Porušení této zásady vede k zániku všech záručních práv a nároků. Výjimku tvoří pouze originální speciální příslušenství firmy CONCORD. Dětská autosedačka musí být použita vždy s originálními potahy.
- Budete-li nakupovat další příslušenství, obraťte se prosím na specializovaný obchod s dětskými potřebami, specializovaná oddělení obchodních domů, prodejny autopříslušenství nebo zásilkové firmy. Tam obdržíte také kompletní program příslušenství pro dětské autosedačky CONCORD.

- Velmi dlouhým používáním zadržovacího systému dochází přirozeně k opotřebování potahů sedačky a dalších namáhaných dílů v závislosti na době a intenzitě používání, a proto je nutné jednotlivé součásti vyměňovat podle aktuální potřeby. Paušální záruku na trvanlivost, přesahující záruční dobu 6 měsíců, proto nemůžeme poskytnout.
- ISOFIX přípravek CONCORD AIRFIX byl zkoušen při simulovaném čelním nárazu při rychlosti nárazu 50 km/h proti pevné přepážce. To odpovídá mezinárodní zkušební normě ECE R 44 04, která je brána za základ všech zadržovacích systémů. Při použití v souladu s určením a dodržení montážních instrukcí a návodu k obsluze by měly zabudované přípravky u dětí s tělesnou váhou do 13 kg v případě nehody, v závislosti na druhu a závažnosti nehody zabránit nebo zmírnit zranění.
- Stejně jako použití bezpečnostních pásů pro dospělé nenahrazuje ani dětské zabezpečovací zařízení odpovědné a uvážlivé chování v silničním provozu.

– VŠEOBECNÉ INFORMACE

- Toto je „polouniverzální“ dětské zadržovací zařízení. Je schváleno dle normy ECE 44, změnová řada 04 pro všeobecné použití ve vozidlech a je vhodné pro většinu, nikoliv však pro všechna sedadla osobních vozidel. V příložené brožuře „CAR FITTING LIST“ naleznete přehled vozidel a sedadel vozidel, která jsou pro použití přípravku CONCORD AIRFIX se systémem ISOFIX ve spojení s opěrnou nohou otestována.
- Toto dětské zadržovací zařízení skupiny ECE Skupina 0+, je vhodné pro děti ve věku do 18 měsíců a s tělesnou hmotností do 13 kg.
- Toto dětské zadržovací zařízení odpovídá třídě velikosti ISOFIX: D.
- Řádné usazení zadržovacího zařízení lze předpokládat, pokud výrobce vozidla v příručce k vozidlu uvádí, že vozidlo je vhodné pro instalaci „polouniverzálního“ dětského zadržovacího zařízení pro příslušnou věkovou skupinu.
- Toto zadržovací zařízení bylo zařazeno podle přísnějších podmínek třídy „polouniverzální“ oproti předchozím provedením, která toto označení nenesou.
- V případě pochybností, se můžete informovat u výrobce dětského zadržovacího zařízení nebo příslušného prodejce.

_ PŘEHLED



_ VOZIDLA VHODNÁ PRO SYSTÉM ISOFIX

Přípravek CONCORD AIRFIX se systémem ISOFIX byl schválen pro „polouniverzální“ použití a hodí se pro montáž na sedadla určitých vozidel.

V přiložené brožůře „CAR FITTING LIST“ naleznete přehled vozidel a sedadel vozidel, která jsou pro použití přípravku CONCORD AIRFIX se systémem ISOFIX ve spojení s opěrnou nohou otestována.

Pokud by Vaše vozidlo nebylo v přehledu uvedeno, vyzkoušejte prosím před zakoupením, zda lze přípravek CONCORD AIRFIX ve Vašem vozidle / na požadovaném sedadle správně namontovat! K tomu respektujte návod k obsluze vozidla od výrobce, jakož i montážní pokyny a varovná upozornění tohoto návodu k obsluze.

Stále aktualizovaný přehled naleznete také na www.concord.de.

MONTÁŽ VE VOZIDLE



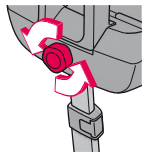
Dětská sedačka se nesmí použít na sedadlech s aktivním čelním airbagem (nebezpečí života)!

Při existujícím bočním airbagu je nutno respektovat pokyny v příslušné příručce vozidla!

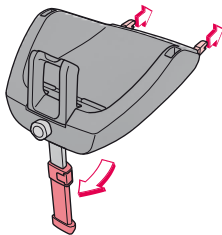
ISOFIX přípravek CONCORD AIRFIX lze použít na všech místech ve vozidle bez aktivního airbagu, která jsou vybavena tříbodovým pásem. Na základě statistik dopravních nehod doporučujeme využít místo za sedadlem spolujezdce.

Montáž přípravku CONCORD AIRFIX se provádí vždy bez dítěte.

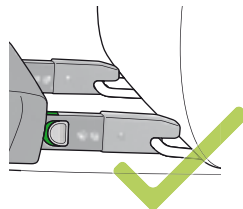
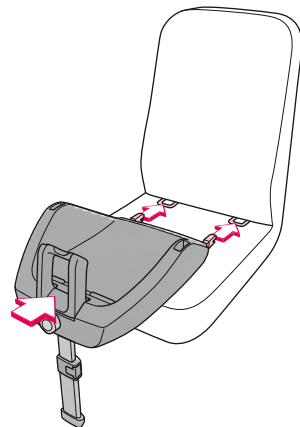
Vyklopte opěrnou patku (11) směrem dopředu, až zaskočí.



Otočte ovládání ISOFIX (09) směrem doleva a nechte ISOFIX adaptéry (06) na zadní straně zcela vyjet ven.



Usad'te přípravek CONCORD AIRFIX na sedadlo vozidla, vybavené kotvením ISOFIX, zaveďte ISOFIX konektory (06) přípravku CONCORD AIRFIX do kotvení ISOFIX sedadla vozidla.



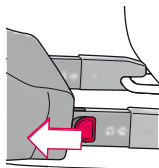
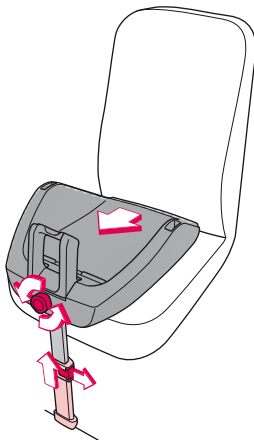
Posuňte základnu dozadu, až ISOFIX konektory (06) slyšitelně zacvaknou a bezpečnostní ukazatele budou na obou adaptérech ZELENÉ!

DEMONTÁŽ PŘÍPRAVKU CONCORD AIRFIX

Demontáž přípravku CONCORD AIRFIX se provádí vždy bez dítěte.

Vysuňte ven ovládací tlačítko (10) a pohybujte opěrnou nohou (11) směrem nahoru.

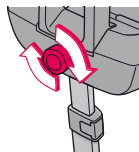
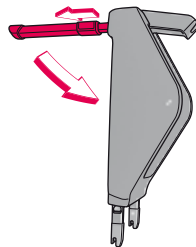
Otáčejte ovládáním ISOFIX (09) směrem doleva, takže se základna CONCORD AIRFIX pohybuje směrem dopředu a od opěradla sedadla vozidla.



Vytáhněte aretace na vnější straně obou ISOFIX konektorů (06) vpřed, až se systém ISOFIX otevře a přípravek vyskočí z ISOFIX kotvení.

Vyjměte základnu CONCORD AIRFIX z vozidla, uvolněte aretaci opěrné patky (11) a zaklapněte ji.

Postavte základnu CONCORD AIRFIX s ISOFIX adaptéry (06) na rovnou a čistou plochu.



Otáčejte ovládáním ISOFIX (09) doprava tak dlouho, dokud nebudou adaptéry ISOFIX (06) kompletně zasunuté.

_ POKYNY PRO OŠETŘENÍ

Všechny plastové díly přípravku CONCORD AIRFIX lze očistit od znečištění vlhkým hadrem. Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky. Přípravek CONCORD AIRFIX chraňte před vlhkostí a přímým slunečním ozářením.

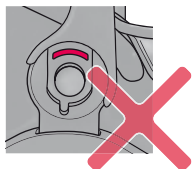
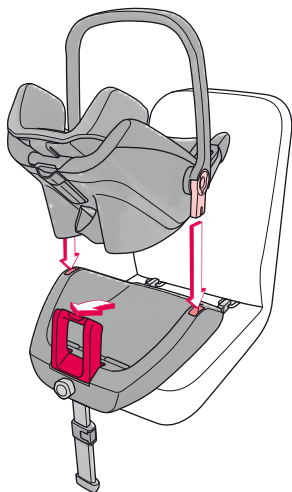
INSTALACE AUTOSEDAČKY CONCORD AIR NA PŘÍPRAVEK CONCORD AIRFIX

Autosedačka CONCORD AIR se smí na přípravek CONCORD AIRFIX instalovat pouze proti směru jízdy. Nosný třmen autosedačky CONCORD AIR musí být během jízdy vždy aretován v přední/dolní poloze.

Vyklopte podpěrnou patku (08) dopředu.

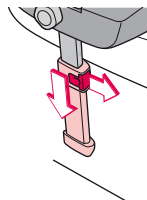
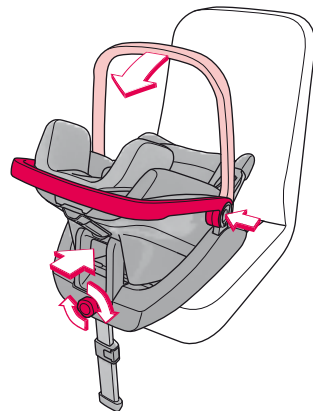
Zaveďte ProFix konektory (04) autosedačky CONCORD AIR (01) do ProFix úchyťů (07) přípravku CONCORD AIRFIX a nechte obě strany slyšitelně zaskočit.

Bezpečnostní ukazatele (03) vlevo a vpravo na centrálním kloubu autosedačky CONCORD AIR musí být ZELENÉ.



Uvedte nosný třmen autosedačky CONCORD AIR do přední/dolní polohy.

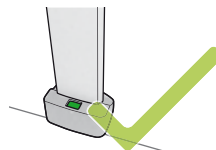
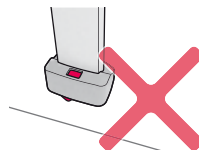
Následně otáčejte ovládáním ISOFIX (09) doprava tak dlouho, až je základna CONCORD AIRFIX pokud možno co nejtěsněji přitlačena k opěradlu sedadla vozidla.



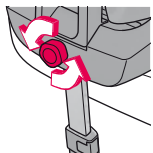
Vysuňte ovládací tlačítko (10) ven a nastavte opěrnou nohu (11) tak, aby se pevně opřela o podlahu a bezpečnostní ukazatel byl ZELENÝ.

Uvolněte ovládací tlačítko (10) a nechte podpěrnou patku zacvaknout.

Před každou jízdou zkontrolujte, že všechna kotvení správně zaskočila a že jsou všechny ukazatele ZELENÉ. Přípravek CONCORD AIRFIX musí pokud možno těsně přiléhat k opěradlu sedadla vozidla a podpěrná patka (11) musí stát pevně na podlaze.



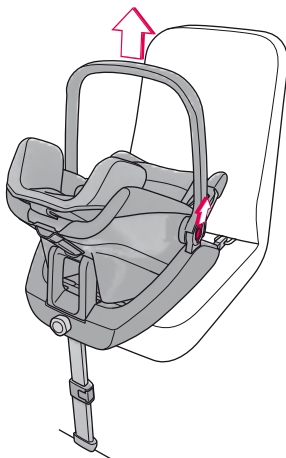
ODEBRÁNÍ AUTOSEDAČKY CONCORD AIR Z PŘÍPRAVKU CONCORD AIRFIX



Pro snadnější vyjmutí sedačky CONCORD AIR ze základny, otáčejte ovládním ISOFIX (09) směrem doleva, takže se základna pohybuje směrem dopředu.

Následně podržte autosedačku CONCORD AIR vlevo a vpravo za klouby nosného třmenu (01) a vytáhněte ovládací tlačítka (02) ProFix systému směrem nahoru. Nyní odeberte autosedačku CONCORD AIR, při vytažených ovládacích tlačítkách (02) z přípravy.

Při zpětném nasazení postupujte vždy dle popisu v „INSTALACE AUTOSEDAČKY CONCORD AIR NA PŘÍPRAVEK CONCORD AIRFIX“.



ZÁRUKA

Záruka začíná okamžikem získání zboží.

Záruční doba odpovídá zákonné záruční lhůtě, platné v příslušné zemi konečného zákazníka. Obsahově zahrnuje záruka opravu, náhradní dodávku nebo slevu dle volby výrobce.

Záruka se vztahuje pouze na prvního uživatele. V případě závady přicházejí záruční práva v úvahu pouze tehdy, pokud byla závada bez odkladu po prvním výskytu oznámena specializovanému prodejci. Pokud nemůže odborný prodejce problém vyřešit, odešle výrobek s přesným popisem reklamace a oficiálním dokladem o koupi s datem koupě zpět výrobci. Výrobce nepřebírá žádné ručení za škody na výrobcích, které jím nebyly dodány.

Záruční nárok odpadá, pokud:

- byl výrobek upravován.
- výrobek nebyl prodejci vrácen kompletně s dokladem o koupi do 14 dnů po výskytu závady.
- závada vznikla chybným zacházením nebo údržbou nebo jiným zaviněním uživatele, zejména také, pokud nebyl respektován návod k použití.
- byly na výrobku prováděny opravy třetími stranami.
- závada vznikla následkem nehody.
- bylo poškozeno nebo odstraněno sériové číslo.

Změny nebo zhoršení výrobku způsobené smluvním užíváním (opotřebením), nejsou záručním případem. Záručním plněním výrobce se záruka neprodlužuje.

GR // Για να βεβαιωθείτε για τη συνεχή λειτουργία και ασφάλεια του καθίσματος αυτοκινήτου των παιδιών σας, ακόμα και μετά από την αντικατάσταση των ανταλλακτικών και των εξαρτημάτων, παρακαλώ δίνετε στον έμπορό σας τις παρακάτω λεπτομέρειες για την παραγγελία σας.

H // Annak érdekében, hogy az egyes alkatrészek és tartozékok cseréje után is garanciát tudjunk vállalni a gyermekülés biztonságosságáért és működőképességéért, kérjük adja meg a rendelésnél a márkakereskedőnek a következő adatokat:

CZ // Při objednávání náhradních dílů a doplňků k vaší dětské autosedačce oznamte laskavě prodejci tyto informace, aby zůstala autosedačka funkční a bezpečná i po jejich výměně resp. zabudování:

SLO // Da lahko zagotovimo tehnično uporabnost ter varnost vašega otroškega avtosedeža tudi po zamenjavi nadomestnih delov ter opreme, vas prosimo, da ob naročilu vašemu strokovnemu prodajalcu navedete naslednje podatke:

SK // Z dôvodu zaistenia funkčnosti a bezpečnosti Vašej detskej autosedačky aj po vymenení náhradných dielov a príslušenstva Vás prosíme, aby ste pri objednávke u Vášho špecializovaného predajcu uviedli nasledovné údaje:

①
ece No / ECE-szám / Č. ECE / Št. ECE / Číslo EHK

②
Serial No / Sorozatszám / Sériové č. / Serijska št.
/ sériové číslo

CONCORD

Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Made in Germany
semiuniversal

- 13 kg

E1

① 04.

② 0000000000

Ανταλλακτικό / Alkatrész / Náhradní díl / Nadomestni del / náhradný diel

Έμπορος / Márkakereskedő / Prodejce / Strokovni prodajalec / špecializovaný predajca

Διεύθυνση / Vásárló lakcíme / Moje adresa / Moj naslov / moja adresa

CONCORD AIRFIX

PL // Aby zapewnić sprawność techniczną i bezpieczeństwo dziecięcego fotela samochodowego, także po wymianie części zamiennych i wyposażenia, prosimy Państwa przy kolejnych zamówieniach o przekazanie Sprzedawcy następujących danych:

TR // Çocuk otomobil koltuğunun işlev ve güvenliğini yedek parça ve aksesuarların değiştirilmesinden sonra da sağlanması için, bayinize siparişinizi verirken aşağıdaki bilgileri belirtmenizi rica ederiz:

HE // כדי להבטיח את התפקודיות ואת הבטיחות של מושב הבטיחות לרכב לאחר התקנה מחדש של חלקי חילוף ואביזרים, יש להעביר לספק את הפרטים הבאים בעת ביצוע ההזמנה.

AR // لضمان أداء وأمان مقعد الأمان للسيارة بعد التركيب من جديد لقطع الغيار واللوازم، يجب تحويل التفاصيل التالية للمزود عند تقديم الطلبية :

RU // Для обеспечения продолжительной работы и безопасности детского автомобильного сиденья после замены запасных частей и принадлежностей, пожалуйста, при размещении заказа предоставьте дилеру информацию, приведенную на следующей странице:

①
Nr ECE: / ECE No / ECE 'סמ / ECE رقم / № ECE

②
Nr serii: / Seri No / מס' סידורי / الرقم التسلسلي / Серийный номер

Część zamienna: / Yedek parça / חלקי / قطعة الغيار / Запасная часть

Mój sprzedawca: / Bayii / المزود / Дилер

Mój adres: / Adresim / כתובת / العنوان / Ваш адрес

CONCORD

Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Made in Germany
semiuniversal

- 13 kg

E¹

① 04.....

② 0000000000

— **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**
— **MAGYAR**
— **ČESKY**
— **SLOVENSKO**
— **SLOVENSKY**
— **POLSKI**
— **TÜRKÇE**
— **עברית**
— **العربية**
— **РУССКИЙ**

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszerelési és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

הוראות לחיבור ושימוש

تعليمات الوصل والاستعمال

Руководство по использованию

принадлежности

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de

www.concord.de

AIB 04/0812

